

ཨ
མ
མ

༄༅། །སྤྱོད་ཆོག་གྱིན་རྒྱལ་ས་གཏེར་མཛོད་བཞུགས་སོ། །
Сокровищница благословений – Практика Будды Шакьямуни
Мипхам Ринпоче

1

ཨི་མེ་ལཱ་ལྷོ་ལྷོ་

༄༅། །ན་མོ་གྲུ་རུ་ཤུ་ལེ།
 དེ་ཡང་མ་དོ་ཉིང་འཛིན་རྒྱལ་པོ་ལས།
 འཆག་དང་འདུག་དང་འགྲེང་དང་ཉམ་བཞུག། །
 མི་གང་ཕྱབ་པའི་རྒྱལ་བ་ལྟེན་པ། །
 དེ་ཡི་མདུན་ན་རྟག་ཏུ་སློན་པ་བཞུགས། །
 དེ་ནི་རྒྱ་ཆེན་མྱེང་ན་འདའ་བར་འགྱུར། །



Кланяюсь учителю Шакьямуни!
 В “Самадхираджа-сутре” сказано:
 “Те, кто при ходьбе, сидя, стоя или
 во сне вспоминают подобного луне
 Будду, всегда пребудут в его
 присутствии и достигнут обширной
 нирваны”.

Садхана Шакьямуни 2

༄༅། །ཞེས་དང་། །སྐུ་ལྷུས་དག་ནི་གསེར་གྱི་མདོག་འདྲ་བས། །འཛིག་རྟེན་མགོན་པོ་ཀུན་ནས་རབ་ཏུ་མངོས། །དམིགས་པ་འདི་ལ་གང་གི་སེམས་འཇུག་པ། །
 །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་དེ་ནི་མཉམ་བཞག་ཡིན། །ཞེས་གསུངས་པ་བཞིན་དུ།

И: “Его чистое тело – цвета золота; прекрасен Защитник Мира. Каждый, кто таким образом представляет его, практикует медитацию бодхисаттв”.

བདག་ཅག་ནམས་གྱི་སྟོན་པ་མཚན་པ་མེད་པ་ཐུབ་པའི་དབང་པོ་རྗེས་སུ་བླ་པའི་རྣམ་འབྱོར་དུ་བྱ་བ་ནི། །འདི་ལྟ་སྟེ། །སངས་རྒྱས་ཚེས་དང་ཚོགས་སོགས་སྐབས་སེམས་དང་། །
 །ཚད་མེད་བཞི་བསྐོས་པ་སྟོན་དུ་བཏང་སྟེ།

В соответствии с этим його памятования о нашем несравненном учителе, Владыке Мудрецов, такова:

[Прибежище и зарождение бодхичитты]

༄༅། །སྐྱབས་སེམས་ནི། སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆི། །
сангье чё данг цок кьи чок нам ла джангчуб барду дак ни кьяб су чи

В Будде, Дхарме и Высшем Собрании я принимаю прибежище до достижения просветления.

བདག་གིས་སྦྱིན་སྲོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །འགྲོ་ལ་པན་སྦྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ལོག། །
дак ги джин сок гьипей сёнам кьи дро ла пен чир сангье друппар шок

Силой заслуги от практики щедрости и других совершенств пусть я достигну состояния будды ради
блага всех существ. Прочтите эту строфу трижды.

ཨྲ

ཨྲ

ཨྲ

5

ཚད་མེད་བཞི་ནི། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྷན་པར་གྱུར་ཅིག། སྐྱབས་བསྐྱེད་དང་སྐྱབས་བསྐྱེད་ཀྱི་རྒྱ་དང་འགྲུབ་བར་གྱུར་ཅིག།
སྐྱབས་བསྐྱེད་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འགྲུབ་བར་གྱུར་ཅིག། ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་གཉིས་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སློམས་ཚད་མེད་པ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག།

семчен тамче дева данг деве гью данг денпар гьюр чик дукнгал данг дукнгал гьи гью данг
дралвар гьюр чик дукнгал мепей дева дампа данг мингдралвар гьюр чик ньеринг чакданг ньи
данг дралве танг ньом цемепе ла непар гьюр чик

Пусть все существа обладают счастьем и причинами счастья; пусть они будут свободны от страданий и причин страданий; пусть никогда не расстаются с совершенным счастьем, свободным от страданий и пусть пребывают в безграничной равности, что свободна от привязанности и отторжения!

ཨྲ
ཨྲ
ཨྲ

Садхана Шакьямуни 6

[Визуализация]

༄༅། །ཚོས་ཐམས་ཅད་སྣང་ལ་རང་བཞིན་མ་གྲུབ་པའི་དོན་ཡིད་ལ་བྲན་པའི་ངང་ནས།

Вспоминая о том, что все явления проявляются и все же лишены неотъемлемого бытия, прочтите следующее:

ལྷ། །སྐྱེ་མེད་སྟོང་པ་ཉིད་དང་རྟེན་འབྱུང་གི་ །སྣང་བ་འགག་མེད་བྱུང་འཇུག་སྐྱུ་མའི་ཚུལ། །

а кьеме тонгпаныи данг тенджунг ги а нангва гакме зунджук гьюмей цюл

А! Как единство нерожденной пустотности и непрекращающихся видимостей взаимозависимости, в небе

རང་མདུན་ནམ་མཁམ་མཚོད་སྤྱིན་རྒྱུ་མཚོའི་དབུས། །རིན་ཆེན་སེང་བྲི་པད་ཉི་ཟླ་བའི་སྟེང་། །སྟོན་པ་མཚུངས་མེད་ལྷག་སེང་གོ་ནི། །

ранг дюн намкар чё трин гьяце у ринчен сенгтри пе ньи давей тенг тёнпа цунгме шакья сенге ни

передо мной среди обширных облаков подношений, на самоцветном львином троне и сидении из лотоса

и дисков солнца и луны чудесным образом проявляется несравненный учитель, Лев Шакьев.

༄༅། །གསེར་གྱི་མདོ་ག་ཅན་མཚན་དང་དཔེ་བྱུང་ལྡན། །ཚོས་གོས་གསུམ་གསོལ་དེ་རྗེས་སྐྱེལ་གྱུང་བལྟ་གས། །
 сер гьи докчен цен данг педже ден чэгё сум сол дордже кьилтруг щук

Его тело – цвета золота, украшено главными знаками и малыми признаками. Облаченный в тройственные

ཤུག་གཡས་ས་གཞོན་ཤུག་རྒྱུ་ལེགས་བརྒྱུངས་ཤིང་། །ཤུག་གཡོན་མཉམ་བཞག་བདུད་རྩི་ལྷུང་བཟེད་བསྐྱེལ་ས། །
 чак йе са нён чакгья лек кьянг щинг чак йён ньямщак дюци лхунгзе нам

одеяния Дхармы, он восседает в ваджрной позе. Его правая рука вытянута в совершенной мудре касания

земли, а левая рука в мудре медитации держит чашу для сбора подаяний, полную нектара.

གསེར་གྱི་རི་ལྷུང་གཟི་བརྗིད་དཔལ་འབར་བ། །ཡེ་ཤེས་འོད་ཟེར་བྱ་བས་མཁའ་དབྱིངས་བྱུང། །
 сер гьи ри тар зиджи пал барва йеше озер драве кхайинг кхьяб

Подобно золотой горе, изумительный, он сияет в великолепии, охватывая сеть лучей света изначальной

ཉེ་བའི་སྐྱེས་བརྒྱུད་གནས་བརྟན་བཅུ་དྲུག་སོགས། །འཕགས་ཚོགས་རྒྱ་མཚོའི་འཁོར་གྱིས་ཡོངས་བསྐོར་ཞིང་། །
 ньеве се гье нетен чудрук сок пак цок гьяцё кхор гьи йонг кор щинг

мудрости небесное пространство. Восемь Близких Сыновей, шестнадцать Старейшин и так далее – его

повсюду окружает обширная, подобная океану, свита благородных существ.

༄༅། །དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་སྲིད་ཞིའི་མཐའ་གཉིས་ལས། །རྣམ་གྲོལ་བདེ་བ་མཚོག་གི་དཔལ་སྣོལ་བ། །

སྐབས་ཀུན་འདུས་པའི་བདག་ཉིད་ཚེན་པོར་གསལ། །

дренпа цам гьи сиций та ньи ле намдрёл дева чок ги пел цёлва кьяб кюндюпе дакньи ченпор сел

Стоит подумать о нем, и он дарует славу высочайшего блаженства: освобождение от сансары и нирваны,

двух крайностей. Он – Великое Существо, совершенное воплощение всех истоков прибежища.

ལྷ་
ལྷ་
ལྷ་

ཞེས་དེ་ལྟར་སངས་རྒྱལ་གྱི་སྐུ་ལ་དམིགས་ཏེ་དེ་ན་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་པའི་སེམས་བསྐྱེད་མ་ཐག་ཏུ། སངས་རྒྱལ་རྣམས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་གྱི་སྐུ་ལ་ཕྱོགས་དང་དུས་གང་དུ་ཡང་ཉེ་རིང་མི་མངའ་བའི་ཕྱིར།

གང་དུ་དམིགས་པ་དེ་ཉིད་དུ་ངེས་པར་བཞུགས་པར་འགྱུར་ཏེ།

Визуализируйте форму Будды таким образом и представляйте, что он подлинно присутствует перед вами. Стоит вам породить эту

мысль, как он безусловно там пребудет – поскольку тело мудрости будд не связано такими ограничениями, как время или место.

མདོ་ལས། གང་ཞིག་སངས་རྒྱལ་ཡིད་བྱེད་པ། །དེ་ཡི་མདུན་ན་དེ་བཞུགས་ཏེ། །ཉག་པར་བྱིན་གྱིས་སློབ་བྱེད་ཅིང་། །ཉེས་པ་ཀུན་ལས་རྣམ་པར་གྲོལ། །ཞེས་གསུངས་ཤིང་།

В одной из сутр сказано: “Стоит кому-то помыслить о Будде, как он пребудет там, прямо перед ними, постоянно даруя свои

благословения и свободу от всяческого вреда”.

ལྷ་
ལྷ་
ལྷ་

༄༅། །རྒྱལ་བ་དེ་ཉིད་ལ་དམིགས་ནས་ཚོགས་བསམ་གསལ་པ་ཡང་མི་བྱེད་པའི་དགོ་ཚུངས་མི་བྱེད་པའི་ཉེ། བལ་པོ་ཆེ་ལས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ཐོས་མཐོང་མཚོན་པ་བྱས་པས་ཀྱང། །
ཚད་མེད་པ་ཡི་བསོད་ནམས་ལུང་པོ་འཕེལ་བར་འགྱུར། །ཉོན་མོངས་འཁོར་བའི་སྤྲུག་བསྐྱེད་ཐམས་ཅད་སྦྱང་འགྱུར་དུ། །འདུས་བྱས་འདི་འང་བར་མ་དོ་སུ་བྱེད་མི་འགྱུར། །

Заслуга, обретаемая посредством визуализации Будды, неистощима; это корень добродетели, что не будет утрачено.

Как сказано в Аватамсака-сутре:

“Когда видишь будд, слышишь будд или преподносишь им дары, накапливаешь безграничное собрание заслуги”

Эта скопленная заслуга никогда не будет исчерпана – пока мы не освободимся от всех разрушительных эмоций и страданий сансары.

ཞེས་དང། །དེའི་མདུན་དུ་སློན་ལམ་རི་ལྟར་བཏབ་པ་ཡང་དེ་བཞིན་དུ་འགྱུར་སྟེ། །འཇམ་དཔལ་ཞིང་གི་ཡོན་ཏན་བསྐྱེད་པ་ལས། །ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་རྒྱུན་བཞིན་ཉེ། །
འདུན་པའི་སྤེལ་རབ་ཏུ་གནས། །ཁང་གིས་སློན་ལམ་ཅི་བཏབ་པ། །དེ་འདྲའི་འབྲས་བུ་ཐོབ་པར་འགྱུར། །ཞེས་གསུངས་པའི་རྒྱལ་བ་ལ་དེས་བཞུན་པོ་བསྐྱེད་དེ།

Кроме того, любые совершаемые нами перед Буддой молитвы устремления осуществляются.

Как сказано в “Учении о качествах чистой земли Манджуши”:

“Все зависит от обстоятельств и полностью определяется нашим устремлением”. Какие бы благоустремления мы ни возносили,

мы обретем соответствующие плоды. Зародите твердую убежденность относительно этих устремлений и прочтите следующее:

ལྷ་
ལྷ་
ལྷ་

༄༅། །སླིང་རྗེ་ཚེན་པོས་རྩོད་ལྷན་སློབ་སློབ་མའི་ཞིང་། །བཟུང་ནས་སློན་ལམ་ཚེན་པོ་ལྷ་བརྒྱ་བཏབ། །
ньингдже ченпё цёден ньикме щинг зунг не мёнлам ченпо нгабгья таб

Своим великим состраданием ты объял этот бушующий и вырождающийся мир, вознеся пятьсот великих

བད་དཀར་ལྷར་བསྐྱབས་མཚན་ཐོས་སྤྱིར་མི་ལྷོག། །སློན་པ་ཐུགས་རྗེ་ཅན་ལ་ཐུག་འཚལ་ལོ། །
пекар тар нгак цен тө чир миндок тёнпа тукдже чен ла чакцэл ло

благопожеланий. Ты возвышен, словно белый лотос; каждый, кто слышит твое имя, никогда не вернется в сансару – сострадательнейший учитель, тебе выражаю почтение!

ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་ལྷ་མོ་

བདག་གཞན་སློབ་སླུང་དགོ་ཚོགས་ལོངས་སྤྱོད་བཅས། །ཀྱུང་བཟང་མཚོད་བའི་སྤྱི་ནད་དམིགས་ནས་འབྲུལ། །
дак щен го сум ге цок лонгчө че кюнгсанг чопе трин ду мик не бюл

Все добродетели тела, речи и ума – свои и других – вместе со всем нашим имуществом визуализирую

ཐོག་མེད་ནས་བསགས་སྤྱིག་ལྷུང་མ་ལུས་པ། །སླིང་ནས་འགྱོད་པ་དྲག་པོས་སོ་སོར་བཤགས། །
токме не сак диктунг малюпа ньинг не гьёпа дракпё сосор шак

как облака подношений Самантабхадры и подношу тебе. Все вредоносные действия и проступки, совершенные мной с безначальных времен – в каждом без исключения ныне исповедуюсь, сожалея о них всем сердцем.

༄༅། །འཕགས་དང་སོ་སོའི་སྐྱེ་བོའི་དགོ་བའི། །དུས་གསུམ་བསགས་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ་། །

пак данг сосё кьевё гева ни дю сум сак ла джесу йи ранг нго

Всем добродетельным действиям благородных и обычных существ, накопленным в прошлом, настоящем

ཟབ་ཅིང་རྒྱ་ཆེ་ཚོས་ཀྱི་འཁོར་ལོའི་རྩོལ། །སྤྱོད་སྤུངས་བཅུན་རྒྱུ་མི་འཆད་པར་བསྐྱོར་དུ་གསོལ། །

заб чинг гьяче чё кьи кхорлой цюл чок чур гьюн мичепар кор ду сёл

и будущем, я сорадуюсь. Вращай Колесо глубинных и обширных учений Дхармы беспрестанно и в десяти

направлениях, молю!

ཟླེད་ནི་ནམ་མཁའ་ལྟ་བུའི་ཡེ་ཤེས་སྐྱུ། །དུས་གསུམ་འཕོ་འགྲུར་མེད་པར་བཞུགས་མཛད་ཀྱི། །

кхьё ни намкха табю йеше ку дю сум погьюр мепар щук мё кьи

Твое тело мудрости подобно пространству и остается неизменным в прошлом, настоящем и будущем;

གདུལ་བྱའི་སྤང་ངོར་སྐྱེ་འཛིག་རྩོལ་སྤོན་གྱང། །སྤྱུལ་པའི་གཟུགས་བརྒྱན་རྟུ་སྤང་བར་མཛོད། །

дулдже нанг нгор кье джиг цюл тён кьянг трулпе зукку такту нангвар дзё

И все же в восприятии учеников ты показываешь видимости рождения и смерти. Тем не менее, продолжай

проявлять тело формы нирманакаи.

༄༅། །བདག་གིས་དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགོ་ཚོགས་གྱིས། །མཁའ་བྱུང་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཕན་སྲུང་དུ། །

дак ги дю сум сакпе ге цок кьи кхакьяб дрова кюн ла пен леду

В силу всех добродетелей, что я накопил(а) в прошлом, накапливаю ныне и накоплю в будущем ради

ཚོས་གྱི་རྒྱལ་པོ་རྟག་ཏུ་མཉེས་བྱེད་ཅིང། །ཚོས་རྗེ་རྒྱལ་བའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ལོག། །

чё кьи гьялпо такту нье дже чинг чодже гьялве гопанг тобпар шок

принесения блага всем существам, что бесконечны подобно пространству, пусть я всегда радую тебя,

царь Дхармы, и достигну состояния победоносного владыки Дхармы.

བདག་ཅག་སྐྱིག་མའི་འགྲོ་བ་མགོན་མེད་རྣམས། །བྱུགས་རྗེས་ལྷག་པར་བཟུང་བའི་བཀའ་དྲིན་ལས། །

дакчак ньикме дрова гёнме нам тукдже лхакпар зунгве кадрин ле

Мы, беззащитные скитальцы времен упадка, лишены руководства и опеки. В силу твоей доброты – того, что

ཞིང་དང་དུས་འདིར་རིན་ཆེན་རྣམ་གསུམ་གྱི། །སྤྲང་བའི་སློང་བྱིད་གྱི་སྤོན་ལས་ཉིད། །

цинг данг дю дир ринчен нам сум гьи нангва джинье кхье кьи тринле ньи

ты заботишься о нас с исключительным состраданием – каждое проявление Трёх Драгоценностей в этом

мире сейчас есть твоя просветленная активность.

༄༅། །དེ་ཕྱིར་སྐྱབས་མཚོག་མཚུངས་མེད་གཅིག་ཕུ་རུ། །ཡིད་ཆེས་དད་པས་སླིང་ནས་གསོལ་འདེབས་ན། །

дечир кьяб чок цунгме чикпу ру йиче дepe ньинг не солдеб на

Таким образом, ты наше единственное прибежище, несравненное, высшее, и посему мы от всего сердца

སྲོན་གྱི་དམ་བཅའ་ཆེན་པོ་མ་བསྐལ་བར། །བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བྱུགས་རྗེས་རྗེས་འཛིན་མཛོད། །

нгён гьи дамча ченпо маньелвар джангчуб барду тукдже джедзин дзё

молимся с убежденной верой: не забывай великие обещания, что ты дал в минувшие времена, и до

достижения нами просветления заботься о нас с состраданием.

[Начитывание имён Будды]

ཅེས་ཡིད་ཆེས་གྱིད་དཔ་དྲག་པོས་སྲོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་ཡོད་སྟེ་མ་བཞུགས་པའི་སྐུ་ལ་ཅེ་གཅིག་ཏུ་དམིགས་ཏེ།

С сильной убежденной верой думайте, что Будда подлинно находится перед вами.

Однонаправленно сосредотачивайтесь на его форме, и как можно больше раз повторяйте следующее:

༄༅། །སླ་མ་སྟོན་པ་བཅོམ་ལྷན་འདས་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དབྱ་བཅོམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་དཔལ་རྒྱལ་བ་ལྷན་སྐྱེས་པ་ལ་
ལྷན་འཚལ་ལོ། །མཚོད་དོ། །སྐྱབས་སུ་མཚིའོ། །

**лама тёнпа чомденде дешин шекпа драчомпа янгапар дзогпе сангье пел гьялва шакья тубпа ла чак
цэл ло чё до кьяб су чи о**

Высший учитель, бхагаван, татхагата, архат, полный и совершенный будда, достославный покоритель,
Будда Шакьямуни, тебе выражаю почтение! Тебе совершаю подношения! В тебе принимаю прибежище!

ཞེས་ཅི་འགྲུབ་དང་།

[Начитывание дхарани]

ལྷན་སྐྱེས་རྒྱུད་བསྐྱེད་པའི་རྩལ་དུ་ཤེར་སྤྱོན་ཡི་གེ་ཉུང་དུ་ལས་གསུངས་པའི་གསུངས་ནི།

*Затем, в качестве средства призвания его ума мудрости, столько раз, сколько можете, повторяйте следующую дхарани,
преподанную в “Праджняпарамите в нескольких словах”:*

ཏད་ཇཱཏཱ། ཨོ་མུ་ནེ་མུ་ནེ་མ་རྒྱ་མུ་ན་ཡེ་སྤྱུ་རྒྱ།

теята | ом муне муне маха мунае соха

ТАДЪЯТА | ОМ МУНИ МУНИ МАХА МУНАЕ СВАХА

༄༅། །ཞེས་ཅི་རིགས་དང་། །ཨོཾ་མཁ་ཚད་ཅི་འགྲུབ་ཏུ་བརྒྱུ་ལོ། །

Затем как можно больше раз начитывайте ту же самую дхарани начиная с “ОМ”: ОМ МУНЕ МУНЕ МАХА МУНАЕ СОХА

འདི་དག་གི་སྐབས་སུ་སྟོན་པའི་ཡོན་ཏན་རྗེས་སུ་བྲན་ཏེ། དད་པའི་སེམས་ཀྱིས་སྟེ་གཅིག་ཏུ་སྐྱུ་ཡི་གསལ་སྣང་ལ་དམིགས་ནས། མཚན་བརྗོད་པ་དང་། གཟུངས་བརྒྱས་པའི་སྟེན་གྱིས།

По ходу всего этого вспоминайте о качествах Будды и с полным преданности умом однонаправленно сосредотачивайтесь на ясной

визуализации его формы. Затем представьте, что посредством силы произнесения имен Будды и повторения его дхарани:

སྟོན་པའི་སྐྱུ་ལས་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་འོད་ཟེར་སྣ་ཚོགས་པའི་སྣང་བ་ཆེན་པོས་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྐྱིབ་པ་ཐམས་ཅད་བསལ་ཞིང་།

ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་ལམ་གྱི་ཡོན་ཏན་རྒྱ་ལྗོངས་བཞིན་དུ་སྐྱེས་ཏེ་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པའི་ས་ནོན་པར་བསམ་ལ་དེ་ལྟར་ཅི་རུས་སུ་བརྩོན་པར་བྱའོ། །

**тёнпе ку ле йеше кьи озер нацокпе нангва ченпё дак данг семчен тамче кьи дрибпа тамче сел
цинг текпа ченпё лам гьи йонтен цулцин ду кье те чирмидокпе са нёнпар сам**

Из тела Будды проявляется великое сияние многоцветных лучей света мудрости, рассеивающее все наши завесы и завесы всех существ, и вызывающее в нас порождение всех подлинных качеств пути Махаяны.

Так мы достигаем уровня невозвращения.

Прилежно посвящайте себя этой практике – столько, сколько можете.

༄༅། །ལུན་མཚམས་རྣམས་སུ་མཚུལ་སོགས་མཚོན་པ་དང་། ལུབ་བསྟོན་གྱི་རིགས་དང་། སླིང་རྗེ་བད་དཀར། རྒྱུ་ཆེར་རོལ་པ། རླུ་མ་རབས་སྣ་ཚོགས། དེ་བཞིན་གཤམ་གསེལ་པའི་མཚན་
བརྒྱ་ཅུ་བརྒྱད་པ་སོགས་མདོ་གང་འདོད་ཇི་ལྟར་ལུས་པར་བཤམ་གསེལ། དག་པོའི་ཅུ་བ་རྣམས་སླེལ་དབྱང་རྒྱབ་ཏུ་བསྟོན་བཤམ་གྱིས་རྒྱས་གདབ་པར་བྱའོ། །

Между сессиями практикуйте подношение мандалы и читайте, сколько можете, любые сутры, которые предпочитаете, такие как “Восхваление Шакьямуни”, “Белый лотос сострадания”, “Лалитавистара”, сказания-джатаки или “Сто восемь имен Татхагаты”.

Посвящайте свои корни добродетели непревзойденному пробуждению и читайте молитвы благоустремления.

[Молитвы посвящения]

བསྟོན་པའི་ བདེ་གཤམ་གསེལ་སྲས་བཅས་ཀུན་གྱི་སྲུགས་བསྐྱེད་དང་། །མཚན་པ་སློན་ལམ་མཁྱེན་བཅེ་ལུས་པའི་ཚུལ། །

дешек сече кюнги тукье данг дзепа мёнлам кхьенце нюпей цюл

Все сугаты и их дети порождали бодхичитту; их деяния, устремления, мудрость, любовь и мощь

སླེལ་མེད་ཡེ་ཤེས་སྤྱོད་ལྡན་ལཱ་ལྷན་གྱི་ །དེ་འདྲ་སོ་ནར་འགྲོ་ཀུན་འགྱུར་བར་ཤོག། །

ламе йеше гьютрул джидрава дендра кхонар дрокюн гьюрвар шог

суть чудесные проявления непревзойденной мудрости: пусть все существа станут подобными им.

༄༅། །དགོ་བ་འདི་ཡིས་སྐྱུར་དུ་བདག་ །རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་གྱུར་ནས། །

гева дийи ньюрду дак дзогпей сангье друб гьюр нэ

Благодаря этой заслуге, пусть я быстро реализую состояние совершенного будды

འགྲོ་བ་གཅིག་གྲུང་མ་ལུས་པ། །དེ་ཡི་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །

дрова чик кьянг малю па дэйи сала гёпар шок

и всех без исключения существ приведу к этому состоянию!

སྟོན་པ་འཛིན་རྟེན་ཁམས་སུ་བྱོན་པ་དང་། །བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་། །

тонпа джиктэн кхамсу джонпа данг тэнпа ньио шинду салва данг

Благодаря тому, что Учитель Будда пришёл в этот мир, благодаря тому, что его Учение засияло подобно

བསྟན་འཛིན་སུ་རུ་བཞིན་དུ་མཐུན་པ་ཡིས། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག། །

тэндзин пхуну шинду тхюнпаи тэнпа юнринг нэпэй таши шок

солнцу и благодаря гармонии между держателями Учения, которые подобны братьям, пусть всё

способствует тому, чтобы Учение существовало долго!

༄༅། བྱང་རྒྱལ་སེམས་མཚོག་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྐྱེས་པ་རྣམས་སྐྱེ་བུར་ཅིག །

джангчуб сэмчок ринпоче макьепа нам кье гьюрчик

Пусть драгоценная бодхичитта возникнет там, где ещё не возникла.

སྐྱེས་པ་ཉམས་པར་མེད་པ་ཡང་། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་ཤོག །

кьепа ньямпа мэпа янг гонг нэ гонгду пхэлвар шок

Там, где появилась, пусть не убудет, а всё более возрастает!

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག ། །རན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་རྟག་ཏུ་སྤོངས་པར་ཤོག །

семче тамче деданг деньгюр чик нгендро тамче такду тонгпар шок

Пусть все существа будут счастливы. Пусть все низшие царства навсегда опустеют.

བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔལ་ལྷན་དག་སར་བཞུགས་པ། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་སྤོངས་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག །

джангчуб семпа гангдак сарщук па дедак кюнги мёнлам друпар шок

Пусть молитвы устремления всех бодхисаттв, пребывающих на бхуми, полностью осуществляются.

༄༅། །བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད། །ཐོབ་ནས་ཉེས་པའི་དབྱ་རྣམས་པམ་བྱས་ནས། །

сонам дийи тхамче зикпа ни тхобнэ ньепэй дранам пхамдже нэ

Благодаря этой заслуге, пусть я обрету всеведение, победив врага – неблагогие поступки.

སྐྱེ་གནས་འཆིའི་བླ་བས་འབྲུགས་པ་ཡི། །སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བ་སྐྱོལ་བར་ཤོག། །

кьега начи балаб тхрукпа йи сипэй цоле дрова дролвар шок

из бушующих волн рождения, старости, болезней и смерти океана сансары да освобожу я всех существ!

སྤྱིར་འགོ་འཆག་ཉལ་འདུག་གི་སྐབས་ཀུན་ཏུ་སྟོན་པ་ཉིད་མ་བཟེད་པར་བྲན་པ་དང་།

མཚན་མོ་ཡང་སྟོན་པ་དངོས་སུ་བཞུགས་པའི་སྐྱེ་ཡི་འོད་ཀྱིས་ཕྱོགས་ཐམས་ཅད་ཉིན་མོ་ཤིན་ཏུ་དྲངས་པའི་དུས་ལྟར་སྤྱིར་བའི་འདུ་ཤེས་ཀྱི་ངང་དུ་གཉིད་ལོག་པར་བྱ།

В целом, что бы вы ни делали – движетесь вы, идете, спите или сидите – вам следует постоянно помнить о Будде.

Даже ночью, когда вы отходите ко сну, думайте, что сияние формы Будды озаряет все пространство во всех направлениях,

освещая его столь же ярко, как оно озарено по ходу дня.

༄༅། །དུས་རྒྱུན་དུ་སློན་པ་ཉིད་ཀྱིས་སློན་ཇི་ལྟར་བྱུགས་པ་བསྐྱེད་པའི་ཚུལ་ལས་བརྒྱུ་ལྟོ།

དུས་གསུམ་གྱིས་ངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཚེན་པོ་རྣམས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལ་ཇེ་སྲུ་གཞིལ་བའི་བྱང་ཚུབ་ཀྱི་སེམས་རིན་པོ་ཆེའི་དམ་བཅའ་ལྷོད་པ་མེད་པའི་ངང་ནས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་
སློན་པ་སླི་དང་། བྱང་པར་ཞི་ལྷག་གི་རྣལ་འབྱོར་ལ་ཅི་ལུས་སུ་བརྩོན་པས་དལ་འབྱོར་ཐོབ་པ་དོན་ལྷན་དུ་འགྱུར་ཏེ།

*Постоянно подражайте действиям Будды с того момента, как он впервые пробудил пробужденный настрой, и следуйте примерам будд
и великих бодхисаттв прошлого, настоящего и будущего. Поддерживая свою преданность драгоценной бодхичитте, никогда не
позволяя ей ослабевать, как можно больше упорствуйте в поведении бодхисаттв в целом и практиках шаматхи и випашьяны в
частности, чтобы наполнить смыслом свободы и преимущества человеческого существования.*

ལྷ་
ལྷ་
ལྷ་

ལྷ

བདག་ཅག་གི་སློན་པ་འདི་ཉིད་ཀྱི་མཚན་ཐོས་པ་ཙམ་ཞིག་གིས་རིམ་གྱིས་བྱང་ཚུབ་ཚེན་པོའི་ལམ་ལས་ཕྱིར་མི་ལྷོག་པར་འགྱུར་པ་མདོ་དུ་མ་ནས་གསུངས་ལ། གོང་དུ་བསྟན་པའི་གཟུངས་འདི་ལས་
སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་འབྱུང་ཞིང་། གཟུངས་འདི་རྗེད་པའི་མཐུས་ལྡན་ཀྱི་ལ་པོ་ཉིད་སངས་རྒྱས་ཤིང་། སྐུན་རས་གཟིགས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སློན་པ་མཚོག་ཏུ་གྱུར་པ་དང་།

*В нескольких сутрах сказано, что одно только слышание имени нашего учителя, Будды, гарантирует, что станешь последовательно
продвигаться по пути к великому просветлению, никогда не падая обратно. Также сказано, что из изложенной выше дхарани родились
все будды. Именно благодаря её постижению сам Царь Шакьев достиг просветления, а Авалокитешвара стал высшим из всех
бодхисаттв.*

ལྷ་
ལྷ་
ལྷ་

Садхана Шакьямуни 36

ལྷན་སྐྱེས་ལྷན་སྐྱེས་ལྷན་སྐྱེས་

། །གཟུངས་འདི་ཐོས་པ་ཙམ་གྱིས་བསོད་ནམས་རྒྱ་ཆེན་པོ་ཚོགས་མེད་པར་འཐོབ་ཅིང་ལས་གྱི་སྒྲིབ་པ་ཐམས་ཅད་བྱང་བ་དང་། སྤྲུལ་སྤྲུལ་པ་ན་བགོགས་མ་མཆིས་པར་གྱུབ་པར་འགྱུར་རོ་
ཞེས་ཤེས་རབ་གྱི་པ་རོལ་དུ་སྦྱིན་པ་ཡི་གོ་སྲིད་དུ་ཞེས་པ་དེ་ཉིད་ལས་གསུངས་ཤིང་། བཀའ་གཞན་ལས་ཀྱང་གཟུངས་འདི་ལན་གཅིག་བརྒྱས་པས་བསྐྱལ་པ་བྱེ་བ་སྤྲུལ་བརྒྱུད་ཁྲིའི་བར་དུ་བྱས་པའི་སྤྲིག་པ་
ཐམས་ཅད་བྱང་བར་འགྱུར་བ་སོགས་པའི་ལོན་ཚད་མེད་པ་དང་ལྡན་ཞིང་། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཤུག་ལྷན་པའི་སྤྱིང་པོ་དམ་པ་ཉིད་དུ་གསུངས་སོ། །

Посредством простого слушания этой дхарани будет с легкостью обретоено обширное накопление заслуги, а все кармические завесы будут очищены; при её повторении препятствия не возникнут. Так было преподано в “Праджняпарамите в нескольких словах”. В других учениях сказано, что посредством повторения этой дхарани всего один раз будут очищены все вредоносные действия, что вы совершили в 800 000 кальп. Говорится, что она обладает подобными безграничными качествами и является священной сердечной сущностью Будды Шакьямуни. То, как породить веру и упорствовать в практиках шаматхи и випашьяны описано в других текстах.

Колофон

ཞེས་པ་འདི་ནི་བསྐྱེད་གསུམ་ནོར་བུའི་མཛོད་མངའ་དབོན་ཨོ་རྒྱན་བསྐྱེད་འཛིན་ནོར་བུ་ནས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྒྱལ་དང་བཅས་ཏེ་ནན་ཏན་དུ་བསྐྱལ་བ་ཡིད་ལ་འཇགས་པའི་སྤྱིང་དུ་ཉེ་ཆར་ཡང་དབོན་རིན་པོ་ཆེ་ཉིད་
ནས་སྐྱལ་པའི་སྤྱི་འཇིགས་མེད་པལྷ་བདེ་ཆེན་ལ་སྦྱོན་ཏེ། རིན་ཆེན་དང་པོ་སོགས་བཀའ་ཤིས་པའི་ལྷ་རྒྱལ་གྱི་སྤྱིང་དང་བཅས་ལྷུང་དུ་གྱུབ་པར་གྱིས་ཞེས་དམ་པ་བྱུང་གི་བཀའ་བསྐྱེད་པ་ལ་བརྟེན་ནས། སྤྱོན་པ་
མཚོག་ལ་མི་སྲིད་པའི་དད་པ་ཐོབ་ཅིང་། དུས་མཐར་ཚོས་སྤྱི་བའི་མིང་ཙམ་འཛིན་པ་ཤུག་ལྷེས་འཇུག་མི་པམ་འཇམ་དབྱངས་རྒྱ་མཚོས། རྩ་རྒྱལ་རྩེ་ཆེ་འཕམ་ལྷུག་གི་རི་ཞོལ་སྤྱན་ཚོགས་ནོར་བུའི་སྤྱིང་དུ།
ཀུན་ལྡན་ལྷགས་བྱི་གསར་ཚོས་ཚོ་འཕྲུལ་ཆེན་པོའི་ཡར་ཚོས་བརྒྱུད་ལ་གྱུབ་པར་བཀྲིས་པ་འདིས་ཀྱང་བསྐྱེད་འགོ་ལ་ཕན་པ་མེད་དུ་བྱུང་བ་རྒྱུན་མི་ཆད་པར་བྱེད་པ་དང་། རྒྱལ་འདི་མཐོང་ཐོས་དྲན་རེག་གི་འགོ་
བརྒྱུད་ལ་སྤྱོན་པ་བྱས་པའི་དབང་པོའི་བྱིན་རྒྱལ་མཚུངས་པ་མེད་པ་མཛད་དུ་འཇུག་པར་གྱུར་ཅིག། །།

Намерение сочинить этот текст впервые возникло из-за неустанных ободрений Он Оргьена Тензина Норбу — держателя

ལྷན་སྐྱེས་ལྷན་སྐྱེས་ལྷན་སྐྱེས་

ལྷོ། །*сокровищницы трёх видов обучения – который сопровождал свою просьбу подношением благоприятных субстанций. Позже тот же самый Он Ринпоче прислал Тулку Джигме Пема Дечена с дарами – золотом и другими благоприятными субстанциями – говоря: “Пожалуйста, закончите побыстрее”. По просьбе этих двух великих мастеров, я, Мипхам Джамьянг Гьяцо, последователь Шакьямуни, обладающий нерушимой верой в высшего учителя и лишь зовущийся учителем Дхармы в эту последнюю из эпох, сочинил этот текст в Пхунцок Норбуй Линге у подножия горы Дза Дордже Пенчук. Текст был закончен в восьмой день месяца чудес в год железной крысы. Пусть это приносит благо учениям и существам – непрестанно, непрерывно, в изумительных масштабах – и пусть все, кто видят, слышат, думают об этом тексте или любым способом соприкасаются с ним, подлинно получают несравненные благословения нашего учителя, Владыки Мудрецов.*

- Ритуал Будды Шакьямуни, составленный Мипхамом Ринпоче

"Уважение и почтительное отношение к символам Тела, Речи и Ума создает невероятное количество заслуг. Пожалуйста, не кладите тексты Дхармы туда, где люди ходят или сидят."

-Чокьи Нима Ринпоче-

[С тибетского на английский] переведено Rigpa Translations с оглядкой на существующие варианты Тулку Тондупа Ринпоче и Padmakara Translation Group. Перевод с английского – дост. Лобсанг Тенпа, 2015, под ред. Марии Васильевой (2018). Недостающие молитвы посвящения добавлены в соответствии с версией Dharmasakra Translations. Напечатано по случаю осенних учений Чокьи Ньима Ринпоче в монастыре Ка-Ньинг Шедруб Линг, ноябрь 2018.